



TOSHKENT DAVLAT  
SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

# O'RGANILAYOTGAN MAMLAKATLAR TILLARINI O'QITISHDA MADANIYATLARARO MULOQOT

O'QUV-USLUBIY MAJMUA

BOSH ILMIY-METODIK  
MARKAZ

2022



TOSHKENT



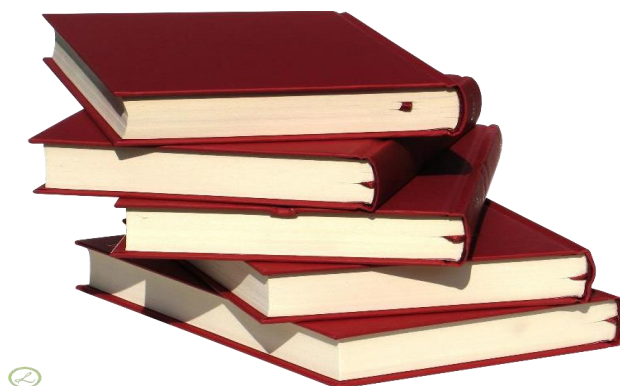
**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ПО ПЕРЕПОДГОТОВКЕ И  
ПОВЫШЕНИЮ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ И  
РУКОВОДЯЩИХ КАДРОВ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**ЦЕНТР ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ И КОНСАЛТИНГА  
ТАШКЕНТСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА  
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**Филология и обучение языкам: (Китайский язык)**

Учебно-методический комплекс по модулю  
**Межкультурная коммуникация при обучении языкам изучаемой  
страны (китайский язык)**



**Ташкент 2022**

**Составитель:**

Назарова С.— доцент, доктор философии по педагогическим наукам  
кафедры китайской филологии ТГУВ

**Рецензенты:**

Ахмедова Л.Т.— Докт.пед.наук, проф. УзГУМЯ

Усманова Ш.Р.—докт. филол. наук, проф. ТГУВ

## Содержание

<b>I.</b>	<b>Рабочая программа.....</b>
<b>II.</b>	<b>Образовательные интерактивные методы применяемые при обучении модуля .....</b>
<b>III.</b>	<b>Материалы теоретических занятий.....</b>
<b>IV.</b>	<b>Материалы практической занятий.....</b>
<b>V.</b>	<b>Банк кейсов.....</b>
<b>VI.</b>	<b>Глоссарий.....</b>
<b>VII.</b>	<b>Список литературы.....</b>

## I. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

### ВВЕДЕНИЕ

Программа основана на Законе Республики Узбекистан «Об образовании», утвержденном 23 сентября 2020 года Президентом Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года «О Стратегии дальнейшего развития Республики Узбекистан» ПФ-4947, 27 августа 2019 г. ПФ-5789 «О внедрении системы непрерывной подготовки кадров», ПФ-5847 от 8 октября 2019 г. «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года. »и 29 октября 2020 года« Наука до 2030 года »Приказ № ПФ-6097 от 10 декабря 2012 года« Об утверждении Концепции развития », № ПП-1875 от 10 декабря 2012 года« О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков », 16 апреля 2020 года« О коренном совершенствовании системы обучения в сфере востоковедения О мерах по наращиванию потенциала »№ ПП-4680 и Министра Республики Узбекистан Исходя из содержания приоритетов, изложенных в Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан от 23 сентября 2019 года № 797 «О дополнительных мерах по дальнейшему совершенствованию системы повышения квалификации руководителей и преподавателей высших учебных заведений» развитие инновационных компетенций, совершенствование передового зарубежного опыта в данной сфере, приобретение новых знаний и навыков, а также навыков для внедрения на практике. В результате интеграции знаний, навыков и умений, приобретенных при преподавании данного курса, с дисциплинами, входящими в блок специальностей, важно совершенствовать межкультурное общение при обучении иностранному языку, поскольку профессиональная компетентность филологов формируется

в процессе преподавания теоретических и прикладных наук.

Данная программа разработана с учетом основных направлений лингвистики, таких как коммуникативная лингвистика, лингвопрагматика, когнитивная лингвистика, коммуникативная лингвистика, лингвокультурология, теоретическая грамматика, теоретическая фонетика. В контексте этих современных тенденций текст интерпретируется как многоуровневая сложная языковая единица, основная единица общения и инструмент социального воздействия. В то время как отношения языка и культуры играют важную роль в лингвистике текста, теоретическая грамматика интерпретирует структуру и универсалии языка когнитивным и прагматическим образом. Особую роль в этом играют социокультурный фактор и образ национального мира, поскольку без учета культурного контекста суть текста невозможно полностью понять.

### **Цели и задачи модуля**

Целью обучения дисциплины является совершенствование знаний и компетенций модуля «Межкультурная коммуникация при обучении языкам изучаемой страны» в соответствии с основными концепциями и профилем специализации, а также традиционными и современными методами анализа лингвистических аспектов обучения иностранному языку в соответствии с европейскими и национальными стандартами. Развитие навыков выявления и анализа взаимосвязей языковых и культурных структур. Требования к знаниям, навыкам, квалификации и компетенциям слушателей модуля.

В модуле «Межкультурная коммуникация при обучении языкам изучаемой страны» от слушателей требуется наличие следующих новых знаний, навыков и компетенций:

Цель теоретической части курса - системно предоставить основные проблемы межкультурного общения, овладеть основными

понятиями и терминологией, умение правильно интерпретировать специфику коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурного общения.

Целью практической части является изучение процессов межкультурной коммуникации и коммуникативных методов в разных культурах; в рамках «мультикультурализма» формирование мыслительной способности аудитории как позитивного отношения к другим культурам, признание ценностей культурного разнообразия современного мира. Обучения иностранным языкам в соответствии с требованиями европейских и национальных стандартов, лингвокультуры, лингвокультурологического поля (полюса), лингвокультурологической ситуации, национального мировоззрения.

Слушатель:

- Концепция межкультурного общения;
- Правила и стратегии межкультурного общения;
- Обучение стратегиям межкультурной коммуникации;
- рассматривать особенности развития культурных связей в условиях современной глобализации как гуманитарного направления;
- Отслеживать основные этапы развития межкультурной коммуникации как отдельного отдела образования и постоянного университетского курса в Китае, США и Западной Европе;
- усвоение основных понятий и терминов, используемых в теории межкультурной коммуникации (культура, коммуникация, культурный темп мира, языковой темп мира, классификация культур; языковая личность, «вторичная» языковая личность, культурное влияние и т. д.);
- владеть культурными концепциями, лингвокультурами, смысловой частью, связанной с культурой, культурно важной информацией, лингвокультурологическим полем (полюсом), лингвокультурологической ситуацией, национальным образом мира.

Слушатель:

- понимать основные направления и категории модуля межкультурной коммуникации;
- разграничить принципы и подходы методологических принципов модуля межкультурной коммуникации;
- практическое применение терминологического аппарата, законов и основных понятий модуля межкультурной коммуникации;
- уметь различать ценности, значения, которые доминируют в конкретной культуре, составляют ее историческую и культурную идентичность и проявляются на когнитивном, лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях;
- иметь навыки применения теоретических тем и информации на практике по модулю межкультурной коммуникации;

Слушатель:

- знание методов анализа тем (лингвистическая интерпретация, метод сверхлинейного анализа, семантический, стилистический, концептуальный анализ, статистический, текстовый анализ, статистические методы анализа текста) и их применение в процессе обучения;
- Оценивать, резюмировать, резюмировать и проводить исследования знаний, навыков и компетенций, приобретенных в модуле;
- уметь применять навыки, полученные в модуле, в своей исследовательской практике.

### **Рекомендации по организации и проведению модуля**

Данный модуль (китайский язык) проводится в виде лекций и практических занятий.

В преподавании курса используются современные методы



обучения, педагогические технологии и информационно-коммуникационные технологии:

2. Презентационные и электронно-дидактические технологии с помощью современных компьютерных технологий;

3. Практические занятия включают использование технических средств, экспресс-вопросов, контрольных вопросов, «блиц-игры», «диаграммы Венна», «мозгового штурма», «кейс-стади» и других интерактивных методов обучения.

### **Связь модуля с другими модулями учебной программы**

«Межкультурная коммуникация при обучении языкам изучаемой страны» взаимосвязан с такими областями лингвистики и культуры, как современные методы обучения иностранным языкам, лингвокультурология, социокультура, социолингвистика и другие.

### **Роль модуля в высшем образовании**

Освоив данный модуль, слушатели совершенствуют профессиональную межкультурную компетенцию для изучения, применения и оценки создания учебного модуля по лингводидактическим социокультурным аспектам обучения иностранным языкам в соответствии с требованиями европейских и национальных стандартов.

**Распределение часов по «Межкультурная коммуникация  
при обучении языкам изучаемой страны»**

№	Темы модуля	Учебная нагрузка в аудитории		
		Всего	Из них	
			Теоретические занятия	Практические занятия
1.	Становление и развитие межкультурного общения, его цели и задачи.	4	2	
2.	Язык, культура, типология культур и общение. Коммуникативная деятельность.	4	2	
3.	Уровни коммуникативной активности и виды общения. Интерпретация вербальных и невербальных средств общения.	2	2	
4.	Исследование процессов межкультурной коммуникации.	2		2
5.	Личность, национальный и региональный характер, стереотипы, гендерные, возрастные и дискурсивные характеристики.	2		2
6.	Кодовые помехи и их проблемы. Возникающие трудности в общении между разными культурами при обучении изучаемому языку.	2		2
7.	Адаптация к культуре, играющая важную роль в межкультурной коммуникации.	2		2
8.	Межкультурные барьеры и конфликты, культурные и языковые шоковые события	2		2
	<b>Всего:</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>10</b>

## СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

**1 тема.** Становление и развитие межкультурной коммуникации, его цели и задачи.

Основные понятия межкультурного общения - культура и общение. Национальная культура и международные отношения.

Основные этапы становления межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знаний и как классического университетского курса в США, Западной Европе, России, Китае.

Межкультурная коммуникация (МК) как междисциплинарная наука.

Культура и поведение. Культурные нормы и культурные ценности. Сущность культурных ценностей и их место в МК. Культурные нормы и их место в культуре.

Прикладные технологии обучения: диалогический подход, проблемное обучение, дискуссия, самоконтроль.

**2 тема. Язык, культура, типология культур и общение.** Коммуникативная деятельность. Культурный темп мира и языковой темп мира. Восприятие «чужой» культуры через призму родной культуры.

Сущность этноцентризма и его роль в МК. Сущность и формирование культурной идентичности.

Ассимиляция культуры: культивирование культуры и социализация.

Прикладные технологии обучения: проблемное обучение, кластер, диаграмма, обсуждение, самоконтроль. Прикладные технологии обучения: проблемное обучение, кластер, диаграмма,

обсуждение, самоконтроль.

**Тема 3.** Уровни коммуникативной активности и виды общения.  
Интерпретация вербальных и невербальных средств общения

Уровни коммуникативной активности и виды общения. Сущность и содержание МК.

Прикладные технологии обучения: диалогический подход, проблемное обучение, ВВВІ, дискуссия, самоконтроль.

## **СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

**Практическое занятие 1:** Изучение процессов межкультурной коммуникации классификация по Холлу: понятие «культурная грамматика».

Время: монохронные и полихронные культуры.

Время: ускоренные культуры и замедленные культуры.

Культурные различия в сосредоточении внимания на прошлом, настоящем и будущем. Контекст: культуры «высокого» контекста и культуры «низкого» контекста. Понятие «информационные потоки».

Широта (область): личное пространство и отношение к нему в разных культурах.

Прикладные технологии обучения: диалогический подход, проблемное обучение, дискуссия, кейс, самоконтроль. Прикладные технологии обучения: диалогический подход, проблемное обучение, дискуссия, самоконтроль.

**Практическое занятие 2.** Личность, национальный и региональный характер, стереотипы, гендерные, возрастные и дискурсивные характеристики.

Понятие «мысленная программа» и условия ее формирования.

Дистанция власти в разных культурах.

Противоречие: индивидуализм / коллективизм.

Противоречие: мужественность / женственность культуры.

Прикладные технологии обучения: проблемное обучение, кластер, диаграмма, обсуждение, самоконтроль.

**Практическое занятие 3.** Кодовые помехи и их проблемы.

Трудности в коммуникации с представителями разных культур при обучении изучаемому языку.

Понятие языковой личности. Языковая идентичность и межкультурное общение. Национальная языковая личность и национальный характер.

Индивидуальная и коллективная языковая личность. Прикладные технологии обучения: диалогический подход, проблемное обучение, ВВВІ, дискуссия, самоконтроль.

**4 практическое занятие.** Адаптация к культуре, которая играет важную роль в межкультурном общении. Понятие языковой личности и ее национальной идентичности.

Основные понятия русской культуры (в сравнении с целевой языковой культурой).

Частичное пересечение и разделение культурных концепций в межкультурной коммуникации. Лакунарные концепции.

Потребность в областях «соответствующих» концепций / представлений о взаимодействующих лингвокультурах.

Прикладные технологии обучения: диалогический подход, проблемное обучение, дискуссия, кейс, самоконтроль.

**5 - практические занятия.** Роль невербальной коммуникации в процессе межкультурной коммуникации.

Сущность понятия «невербальная коммуникация».

Основные компоненты невербального общения (проксемика, кинезика, взаимодействие с обонянием и осязанием, использование паралингвистических средств, зрительный контакт) и их национальная принадлежность.

Прикладные технологии обучения включают диалогический подход, проблемное обучение, тематическое исследование, обсуждение, самоконтроль.

**6 - практическое занятие.** Межкультурные барьеры и конфликты, культурные и языковые-шоковые события.

Поведенческие нормы устной речи.

Адекватное использование невербальных средств.

Характеристики ритуального поведения и фатического общения.

Прикладные технологии обучения включают диалогический подход, проблемное обучение, тематическое исследование, обсуждение, самоконтроль.

## **ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ**

В этом модуле используются следующие формы обучения:

- лекции, практические занятия (осмысление информации, развитие интеллектуального интереса, закрепление теоретических знаний);

- круглые столы (повышают способность предлагать варианты решения рассматриваемых вопросов, выслушивать, понимать и делать

логические выводы);

- Дебаты и дискуссии (развитие умения приводить веские аргументы, слышать и находить решения проблем).

## **II. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ МОДУЛЯ**

CASE STUDY метод. «Case-study» - английское слово («case» - конкретная ситуация, событие, «study» - обучение, анализ) - метод, направленный на изучение конкретных ситуаций, осуществление обучения на основе анализа. Этот метод был впервые использован в 1921 году в Гарвардском университете в порядке использования практических ситуаций при изучении наук об экономическом менеджменте. В случае, открытая информация может быть использована для анализа двух конкретных событий как ситуации. Ключевые действия включают: Кто (Who), Когда (When), Где (Where), Почему (Why), Как (How), Что - результат (What).

### *Отличительные особенности кейс-метода*

Решение кейсов состоит из нескольких шагов:

- 1) исследования предложенной ситуации (кейса);
- 2) сбора и анализа недостающей информации;
- 3) обсуждения возможных вариантов решения проблемы;
- 4) выработки наилучшего решения.

Казалось бы, все просто. На самом деле существует несколько подводных камней, способных озадачить участников, впервые имеющих дело с кейсами.

Во-первых, кейс не имеет правильного ответа. Оптимальное решение может быть одно (при этом оно не всегда может быть

реализовано в реальной ситуации), а вот эффективных решений — несколько.

Во-вторых, вводные кейса могут противоречить друг другу или постоянно меняться. Кейс строится на реальных фактах и имитирует настоящую жизненную ситуацию, а в жизни не раз приходится сталкиваться с подобными проблемами.

В-третьих, как правило, кейсы решаются в условиях ограниченного времени. В бизнесе редко есть возможность выяснить все детали и иметь перед глазами полную картину.



### *Как пишутся кейсы*

Кейс объединяет в себе два компонента: исследовательский и учебный, поэтому процесс его создания предполагает работу бизнес-журналиста/консультанта и преподавателя одновременно.

Как правило, за основу кейса берется ситуация, произошедшая в конкретной компании. При необходимости бизнес-ситуация заостряется, и в нее закладывается проблема, провоцирующая дискуссию. Чтобы сделать кейс более приближенным к реальности, его готовят в тесном сотрудничестве с представителями компании: авторы кейса обсуждают проблему с топ-менеджерами, проводят интервью с сотрудниками, собирают данные из разных отделов. Содержание кейса дополняется данными из открытых источников: отчетов консалтинговых компаний,



исследований рынков, информации для инвесторов, статистических данных.

Поскольку цель кейса — обучение и/или проверка конкретных умений, в него закладывается комплекс знаний и практических навыков, которые участникам нужно получить, а также устанавливается уровень сложности и дополнительные требования.

Качественный кейс должен объединять в себе пять ключевых аспектов:



Кейсы различаются по формату использования и уровню сложности.

По формату использования выделяют:

- Executive-кейсы (1–2 стр. и менее). Участники знакомятся с кейсом непосредственно на мероприятии и решают его индивидуально или в формате обсуждения с модератором. Такие кейсы используются в качестве иллюстрации теоретического материала или для проверки конкретных узких навыков.

- Тематические кейсы (3–5 стр.). Предназначены для разбора на учебном занятии и общей дискуссии, иногда предполагается краткая предварительная подготовка участников.

- Гарвардские кейсы (в среднем 20–25 стр.). Подразумевают самостоятельную командную работу в течение нескольких дней и презентацию решения.

По уровню сложности кейсы могут быть:

- Структурированными (highly structured). Включают в себя минимальное количество дополнительной информации. В них заложена определенная модель решения, и существует оптимальный вариант решения.
- «Маленькими набросками» (short vignettes). Знакомят только с ключевыми понятиями, включают 2–3 стр. приложений. Участникам требуются дополнительные знания для работы.
- Большими неструктурированными (long unstructured cases). Это самые сложные кейсы. Участникам нужно справиться с большим объемом слабо структурированных данных. В кейс может включаться лишняя информация и/или отсутствовать необходимые данные.

### **Педагогическая технология развития критического мышления через чтение и письмо (ТРКМЧП).**

Технология развития критического мышления через чтение и письмо разработана Международной ассоциацией чтения университета Северной Айовы и колледжей Хобарда и Уильяма Смита. Авторы программы – Чарльз Темпл, Джинни Стил, Курт Мередит. В 1997 г. программа ТРКМЧП стала активно внедряться в России и странах Восточной Азии.

Технология развития критического мышления через чтение и письмо является системой стратегий и методических приемов, предназначенных для использования в различных предметных областях, видах и формах работы. Данная технология вбирает в себя самые важные аспекты психической деятельности индивида, тем самым развивая креативность, самостоятельность, повышает мотивацию, которая является фундаментом воспитательно-образовательных целей.

Технологические этапы характеризуются следующими данными и представлены в Таблице 1.1:

**Таблица 1.1.**

**Технологические этапы технологии развития критического мышления через чтение и письмо**

<b>I фаза</b>	<b>II фаза</b>	<b>III фаза</b>
<b>Вызов</b> (актуализация имеющихся, знаний по теме, формирования мотивации к изучению конкретной темы)	<b>Осмысление</b> содержания (получение новой информации)	<b>Рефлексия</b> (осмысление, рождение нового знания)

Первая стадия «вызов» ориентирована на активизацию уже имеющихся знаний слушатель по теме «结果补语» (Результативные глаголы в китайском языке), т.е. привлечение их к деятельности, мотивации к дальнейшей работе. При этом слушатель вспоминает, что ему известно по данному вопросу (делает предположения), «фильтрует» информацию до её изучения, задаёт вопросы, на которые хотел бы получить ответ. На данном этапе обучения слушателям предоставляется возможность высказать свои предположения по изучаемому вопросу. Следует отметить, что на стадии «вызова» не играет никакой роли правильность всего сказанного слушателями здесь важнее всего сама активизация деятельного процесса слушателей, изучающих китайский язык.

Слушателям также может быть предложен метод «Мозговой штурм» и оформлен в виде следующей схемы (Рис. 1.):



### Схема метода «Мозгового штурма»

Стадия «вызова» помогает задействовать логическое мышление и установить последующую связь с уже имеющимися ранее знаниями.

Одной из распространенных методик преподавания нового материала является «ЗХУ» «**Знаю, хочу узнать, узнал**». Данная методика предполагает управление процессом проникновения в содержание и смысл нового материала. Для этого используется таблица, в основе которой лежит естественная для человека схема познания: активность понимания поддерживается за счет того, что сначала выявляется все известное по теме, ставятся вопросы по тому, что неизвестно в ней, а затем при чтении взвешивается ценность информации для читающего, находятся ответы на вопросы, отмечается новое и фиксируются вновь возникающие вопросы. Именно на этих особенностях усвоения темы основана данная методика.

Перед началом занятия можно организовать мини-группы, в которых слушатели будут обмениваться друг с другом уже

имеющимися знаниями, а также каждый определит для себя какие-либо цели по усвоению нового материала. В конце занятия слушателям будет дана возможность обсудить, что нового по данной теме каждый для себя открыл. Например, следующая таблица демонстрирует использование «ЗХУ» («знаю хочу узнать узнал») по вышеуказанной теме: «Результативные глаголы в китайском языке» (Таблица 1.3.2.).

### «ЗХУ» («знаю, хочу узнать, узнал»)

(Таблица 1.3.).

Знал	Хочу узнать	Узнал
<p>Употребление результативных глаголов в простых предложениях.            Например:            我听懂了老师的话 wǒ tīng dǒngle lǎoshī dehuà.            Способ образования вопросительных предложений с глаголом действия.            Например:            你听懂了老师的话没有? nǐ tīng dǒngle lǎoshī dehuà méiyǒu?            Результативные глаголы в большинстве случаев выражают прошедшее завершённое время.            Например:            班长拿走了我的字典。 bānzhǎng ná zǒule wǒ de zìdiǎn.</p>	<p>Для чего используется дополнительный член результата?            Как образуются глаголы результативного типа?            Как образуется отрицательная форма с результативным глаголом?            Употребление особой результативной морфемы «了» .            Когда можно оформлять вопросительные предложения с частицей «吗» с результативными глаголами?</p>	<p>Роль результативных глаголов китайского языка.            Способ образования результативной конструкции.            Отличие предложений с результативными глаголами (结果补语) от предложений с признаками действия с инфиксом «得».            Перечень прилагательных, которые сочетаются с дополнительным членом результата.            Инфикс «得» синонимичен модальному глаголу «能», а инфикс «不» отрицательной форме «不能».</p>

От первой стадии «вызова» постепенно переходим к стадии «осмысления содержания». В этом случае преподаватель также может образовывать мини-группы, пары либо предложить студентам индивидуальный метод обучения. Деятельность преподавателя направлена на сохранение интереса к теме при непосредственной работе с новой информацией, постепенное продвижение от знания старого к новому. Студент, в свою очередь, слушает лекцию, используя предложенный преподавателем раздаточный материал, делает пометки на полях или ведёт записи по мере осмысления новой информации. На данной фазе возможно использование следующих приёмов:

- INSERT (I – interactive (интерактивная); N – noting (познавательная); S – system (система); E – effective (для эффективного); R – reading (чтения); T – thinking (размышления)) маркировка раздаточного материала с использованием значков «V», «+», «-», «?» (по мере чтения их ставят на полях справа);

- ведение различных записей типа двухчастных дневников, бортовых журналов;

- поиск ответов на поставленные в первой части урока вопросы и т. д.

На полях раздаточного материала слушатели могут писать заметки, ставить вопросительные знаки, в случае, если что-либо было непонятным. Помимо этого, воспользовавшись цветным маркером, можно будет подчеркнуть ключевые моменты темы или ответы на поставленные в начале урока вопросы.

Заключительная стадия технологии РКМЧП «рефлексия» обусловлена переходом слушателей, изучающих китайский язык, к первоначальным записям – предположениям, в которые теперь уже вносятся изменения, дополнения. На данном этапе преподаватель предлагает творческие, исследовательские или практические задания на

основе изученной информации. Слушателям необходимо соотнести новую информацию со старой посредством знаний, полученных на стадии осмысления.

На этом этапе мы предлагаем слушателям разбиться на мини-группы, для обмена мнениями по теме «Результативные глаголы в китайском языке» (结果补语) (*jiéguǒ bǔyǔ*).

Например, слушатели в мини-группах составляют по несколько предложений по теме дополнительного члена результата, после чего проходят обсуждения составленных предложений с точки зрения грамматического оформления. В данном случае эта методика позволяет слушателям обменяться мнениями по каждому вопросу, а также сконцентрировать свое внимание на одном из вопросов с учетом всех высказанных мнений.

В основе технологии развития критического мышления через чтение и письмо лежит теория осмысленного обучения. Особенность ее заключается в том, что студент при обучении сам строит этот процесс, исходя из реальных и конкретных целей, сам отслеживает направления своего развития, сам определяет его конечный результат, а также использует стратегию, ориентированную на развитие навыков вдумчивой работы с информацией.

**Методы и приёмы технологии РКМЧП.** Существует огромное количество методов, которые можно применить в рамках технологии РКМЧП. Рассмотрим их цель, предназначение, на развитие каких навыков они направлены и обозначим, на каком этапе следует применять тот или иной метод.

***Интерактивный методический прием «ПОПС - формула»***

*Интерактивный методический прием «ПОПС - формула»* (Pre-formula. Position-Reason\_Explanation or Example-Summary). Разработан профессором Дэвидом Маккойд Мэйсоном из ЮАР. ПОПС-формула

применяется на стадии рефлексии, основная цель которой заключается в том, чтобы студенты научились формулировать свое мнение в лаконичной и сжатой форме, т.е., согласно ПОПС-формуле, они должны отвечать кратко, обоснованно и излагать свое видение по заданной теме. Попс-формула имеет следующую расшифровку:

**П-позиция.** В первой строчке необходимо высказать свою точку зрения, т.е. позицию по заданной теме, и использовать такие выражения, как: «我认为...» «*wǒ rènwéi...*» – «Я считаю, что...»; «我同意...» «*wǒ tóngyì...*» – «Я согласен (согласна) с...» и т.д.

**О-обоснование.** Во второй строчке, необходимо объяснить, обосновать свою точку зрения, раскрыть определения понятий заданной темы, начинать такими словами, как «Потому что» – «因为...» «*Yīnwèi...*».

**П-пример.** В третьей строчке необходимо привести факт в виде примера, доказывающего позицию студента на практике, начинать со слов: «Например.....» – «比如说...» «*bǐrú shuō...*».

**С-следствие.** В этой строчке содержится суждение студента, его вывод: «Таким образом» «这样.....» «*zhèyàng.....*», «Я делаю вывод о том, что...» «我作出结论.....» «*wǒ zuòchū jiélùn.....*».

### **Прием «Синквейн»**

На стадии осмысления можно применить прием «Синквейн», который был разработан в XX в. американской поэтессой Аделаидой Крэпси под влиянием японской поэзии. В дальнейшем он стал применяться в дидактических целях. Синквейн – это пятистрочная



стихотворная форма. Его суть заключается в том, что резюмируется информация, вместе с тем излагаются сложные идеи, чувства, а также представления в нескольких словах, что в свою очередь вырабатывает умение синтезировать информацию и излагать ее лаконично.

Данное стихотворение, как отмечалось, состоит из пяти строк. Как правило, первая строка отражает тему либо предмет (одно существительное), вторая – описывает предмет (два прилагательных или причастия), третья – состоит из трёх глаголов и обычно характеризует действия предмета, четвёртая – содержит фразу четырёх значимых слов, выражающую отношение автора к предмету. В пятой строке – синоним, обобщающий или расширяющий смысл темы либо предмета и характеризующийся одним словом (см. Рисунок 2 ).

**Рисунок 2.**

### **СИНКВЕЙН на тему «Спорт» «运动»**

1 строка	Герой стихотворения одно существительное (предмет, объект ) <b>Кто? Что?</b>	Спортсмен 运动员
2 строка	Описание героя два прилагательных или причастия (предмета, объекта) <b>Какой?</b>	Сильный, выносливый 力气大、刻苦的
3 строка	Действия героя (предмета, объекта) три глагола <b>Что делает?</b>	Бегает, плавает, прыгает 跑步、游泳、跳跃
4 строка	Фраза о герое (предмете, объекте) четыре значимых слова <b>Что автор думает о</b>	В здоровом теле здоровый дух 健康的精神有健康的身体

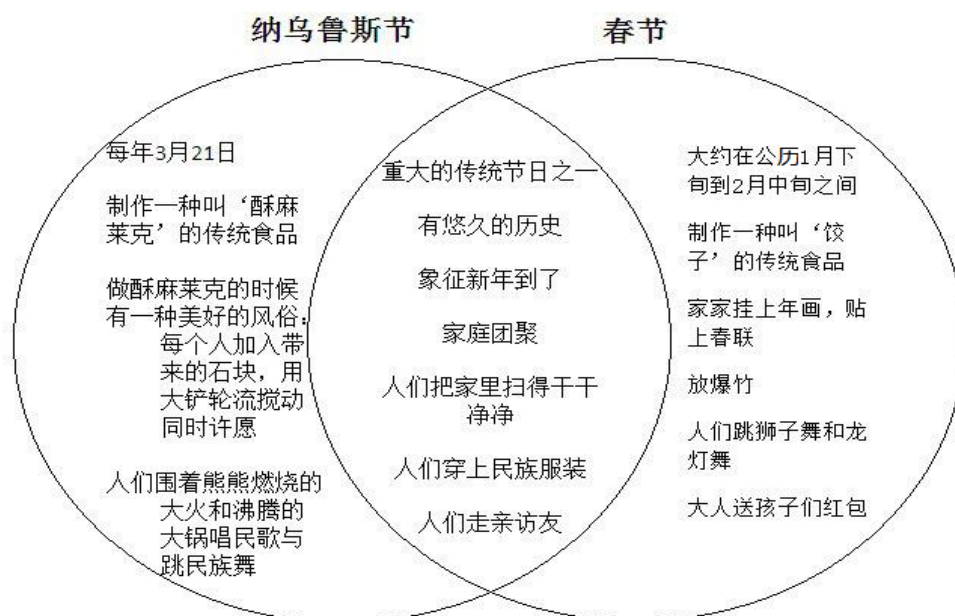
	<b>теме?</b>	
5строка	Резюме, характеризующее суть предмета или объекта. Синоним, обобщающий смысл темы <b>Кто? Что?</b>	Призвание 天賦

### **Метод «Диаграмма Венна»**

*Метод «Диаграмма Венна».* Весьма эффективный прием, который можно применить в рамках технологии РКМЧП на этапе «Осмысления». Впервые этот графический способ был представлен и описан английским ученым Джоном Венном в книге «Символическая логика». Цель данного приема – формирование и совершенствование умений и навыков выявления различия и общности двух и более явлений по заданной теме. Количество колец по методу «Диаграмма Венна» следует рисовать в зависимости от количества сравниваемых явлений, понятий. Затем заполняются графы, в центре пересечения колец записывается общее, по краям колец – различие сравниваемых объектов и понятий (см. Рисунок 3).

**Рисунок 3.**

## Диаграмма «Венна» на тему «Праздники Китая и Узбекистана»



## ***Графический способ «Фишбоун»***

*Графический способ «Фишбоун»* (Рыбий скелет). Известен под именем Ишикавы (Исикавы) – японского профессора, разработавшего метод структурного анализа причинно-следственных связей. Применяется на этапе «Осмысления» в рамках технологии РКМЧП на уровне сверхфразового единства. В основе данного приёма лежит идея, формирующая визуализацию взаимосвязи между причиной и следствием. Цель применения «Фишбоун» – научить извлекать необходимую информацию из текста с последующим использованием ее для формулирования вывода и выработки собственного видения по заданной проблеме. Задачей графического способа являются систематизация информации, а также наглядное отображение взаимосвязи между решаемой проблемой и причинами, влияющими на ее возникновение.

«Фишбоун» (Рыбий скелет) строится по следующей схеме:

Голова – проблема.

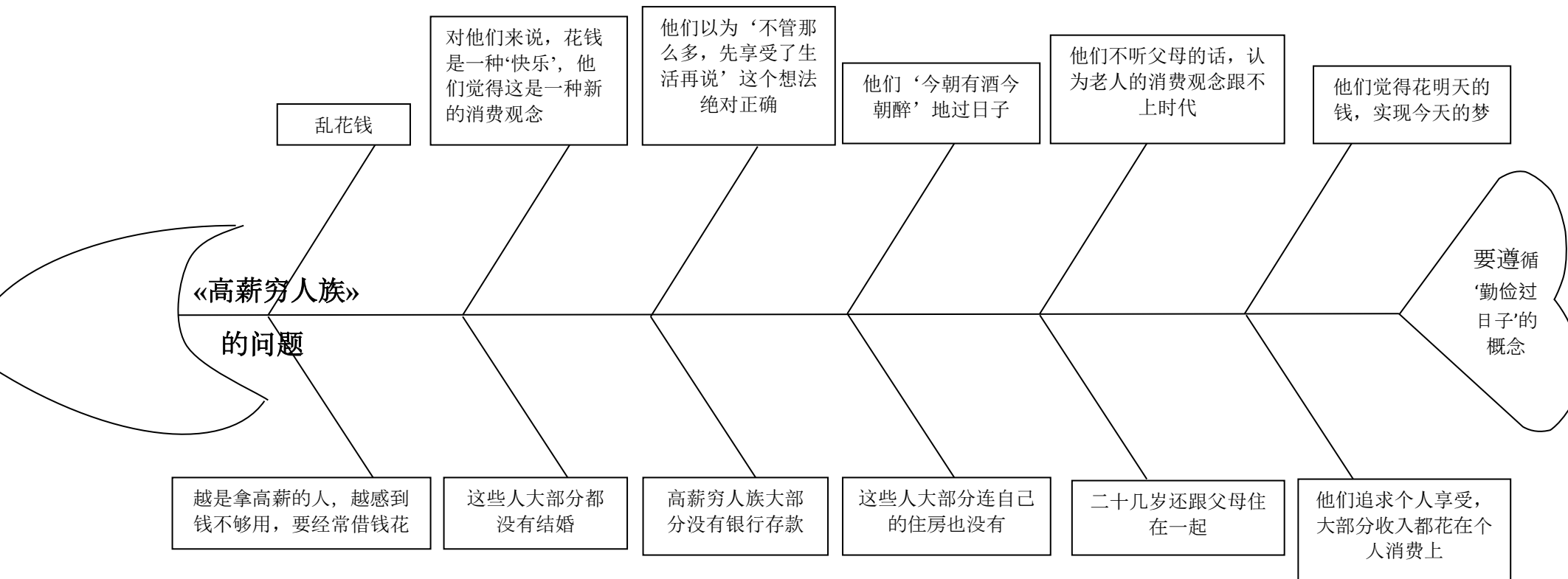
Хвост – выводы.

Верхние косточки – причины, которые привели к проблеме.

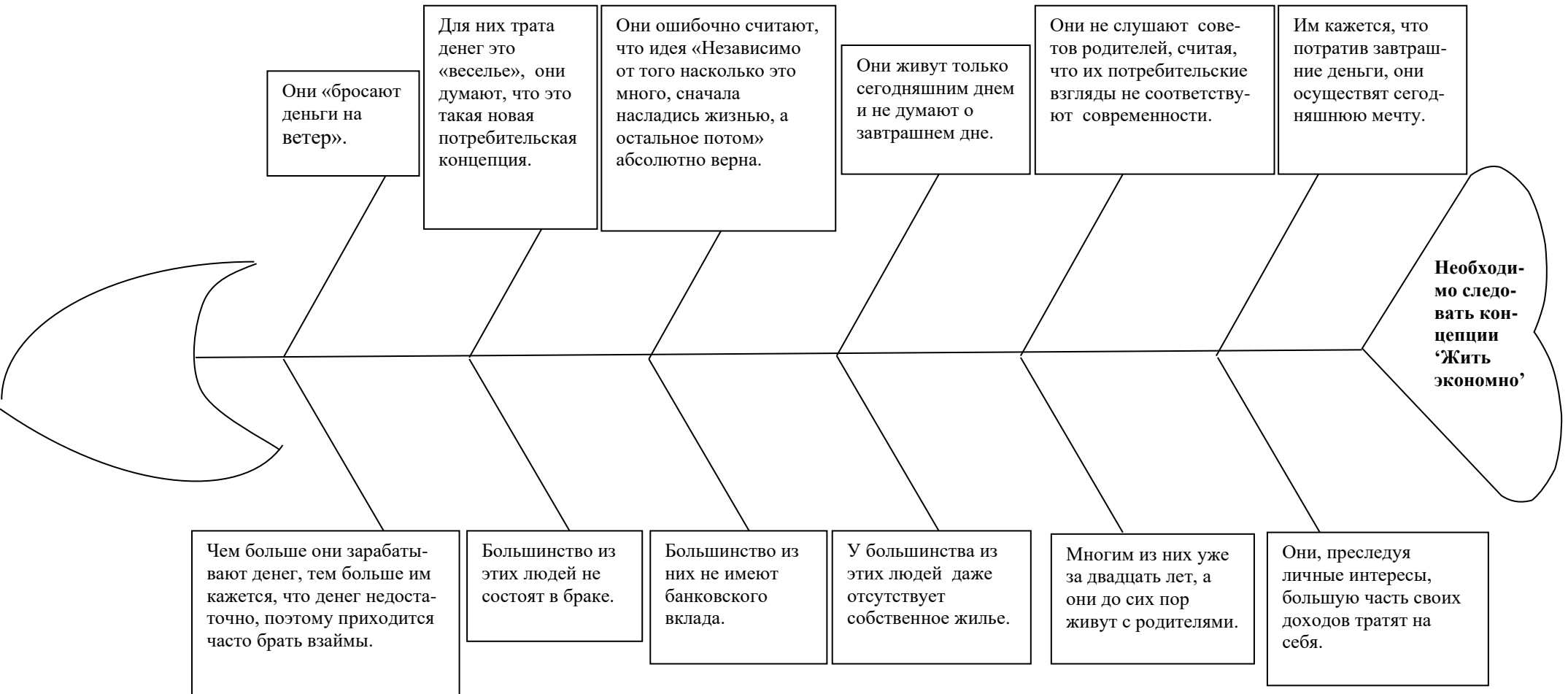
Нижние косточки – факты, события, подтверждающие существование обозначенных причин в верхней части кости.

Необходимо отметить, что поскольку диаграмма ограничена в пространстве, информацию следует предоставлять лаконично, кратко, по существу (см. Рисунок 4 ).

FISHBONE на тему: “Проблема людей с высокой заработной платой“ «高薪穷人族»



## Проблема расточительства



## *Метод SWOT-анализ*

*Метод SWOT-анализ.* Акроним SWOT впервые озвучен в 1963 г. в Гарварде на конференции по проблемам бизнес-политики профессором К.Р. Andrews. В 1965 г. ученые Гарвардского университета Е.Р. Leraned, С.Р. Chistensen, К.Р. Andrews, W. Q. Guth предложили технологию использования SWOT для разработки стратегии развития предприятия.

Метод SWOT-анализ получил широкое распространение во всех сферах деятельности, в том числе и в гуманитарных науках. Цель данного метода – выработка умений студентов к проведению дифференцированного анализа по заданной проблеме, в частности, по следующему выявлению преимуществ, негативных признаков, возможностей и отрицательных последствий по анализируемой теме занятия:

S – Strengths (сильные стороны, преимущества);

W – Weaknesses (слабые стороны, негативные признаки);

O – Opportunities (возможности, потенциальные направления);

T – Threats (угрозы, негативные последствия) (см. Рисунок 5 ).

S

1. 政府网是政府面向社会的窗口
2. 政府网是公众与政府互动的渠道
3. 它为改善政府与公民关系提供了基础
4. 政府争取公民信任
5. 提高人们合法性水平
6. 公民极其容易在网上找到有关法律依据
7. 促进国家政府，经济和文化的发展

W

1. 具有临时性，局部性特点，没有长期的效应
2. 现行的政府部门内部管理制度需要改革创新
3. 狭窄的用户圈子，比如农民不都有电脑与网络

政府网

O

1. 推进依法行政。
2. 改进行政管理。
3. 公民可以通过政府网了解政府。
4. 公民可以了解有关公共事务管理的相应法律，法规和政策文件。
5. 公民可以在网上申报纳税。
6. 公民可以监督各级政府遵守法律。
7. 公民认为自己的权益受到非法侵害时，就可以轻易地以法律为武器，保护自己的合法权益。
8. 制度创新。

T

1. 有些政府工作人员对政府上网可能不适应。
2. 许多政府机关工作人员认为这是在向旧观念挑战。
3. 黑客攻击。



<p style="text-align: center;"><b>S</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Электронное правительство – это прозрачность перед обществом.</li> <li>2. Электронное правительство – это диалог правительства с обществом.</li> <li>3. Электронное правительство способствует совершенствованию отношений между правительством и гражданами.</li> <li>4. Электронное правительство повышает доверие граждан по отношению к правительству.</li> <li>5. Способствует повышению правовой культуры населения.</li> <li>6. Способствует доступности правовой информации для граждан.</li> <li>7. Способствует развитию государственного управления, экономики и культуры страны.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>W</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Характерны временность и локальность, отсутствие долгосрочного эффекта.</li> <li>2. Внутренняя структура правительственных учреждений нуждается в инновационных изменениях.</li> <li>3. Ограничивается узким кругом пользователей, к примеру, у большей части сельского населения отсутствуют компьютерные технологии и подключение к интернету.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Будет обеспечивать деятельность правительственных соответствия с законом.</li> <li>2. Улучшит административное управление.</li> <li>3. Обеспечит открытость правительства для граждан.</li> <li>4. Граждане смогут знакомиться с соответствующими законами, нормативными актами и политическими документами об управлении государственными делами.</li> <li>5. Упростит гражданам осуществление налоговых платежей.</li> <li>6. Обеспечит контроль над соблюдением правительственными органами законов.</li> <li>7. В случае ущемления прав и интересов граждан, они смогут воспользоваться законом для их защиты.</li> <li>8. Обеспечит обновление системы.</li> </ol>	<p><b>Электронное правительство</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>T</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Трудности с адаптацией сотрудников государственных учреждений.</li> <li>2. Представляет серьезный вызов старой концепции.</li> <li>3. Угроза хакерской атаки.</li> </ol>

## Кубик Блума

Приём развития критического мышления "*Кубик Блума*" уникален тем, что позволяет формулировать вопросы самого разного характера. 1) **Назови.** Предполагает воспроизведение знаний. Студенту предлагается просто назвать предмет, явление, термин и т.д. 2) **Почему.** Здесь необходимо описать процессы, которые происходят с указанным предметом, явлением. 3) **Объясни.** Это вопросы уточняющие. Они помогают увидеть проблему в разных аспектах и сфокусировать внимание на всех сторонах заданной проблемы. 4) **Предложи.** Ученик должен предложить свою задачу, которая позволяет применить то или иное правило. 5) **Придумай** - это вопросы творческие, которые содержат в себе элемент предположения, вымысла. 6) **Поделись** - вопросы этого блока предназначены для активации мыслительной деятельности учащихся, учат их анализировать, выделять факты и следствия. Вопросам этого блока желательно добавлять эмоциональную окраску, то есть, сконцентрировать внимание на ощущениях и чувствах ученика, вызванных названной темой. Использование данного приёма в рамках ТРКМЧП на тему «吉利的数字»<sup>1</sup>, будет выглядеть нижеследующим образом.

Вопрос	Пример
Назови	请说一下, 哪些数字是中国人最喜欢的?
Почему	为什么它们喜欢这些数字?
Объясни	请解释一下这些数字有什么意思?
Предложи	请给我们对这个课题自己的解释。
Придумай	想一想, 您会使用这些数字的一种情况
Поделись	什么数字对您是最吉利的?

<sup>1</sup>汉语教程:俄文版. 第2册下/杨寄洲编著:何学颖译. – 北京: 北京语言大学出版社, 2009. 12

### III. МАТЕРИАЛЫ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

#### ТЕМА 1. ВВЕДЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

##### План:

- Понятия «культурная коммуникация» и «межкультурная коммуникация».
- Предмет и задачи дисциплины.
- Поликультурное образование и его принципы. Мультикультурализм.
- Освоение культуры.
- Социализация и инкультурация, аккультурация и культурная интеграция, глобализация.
- 

**Опорные слова:** культура, межкультурная коммуникация, культурная интеграция, глобализация культурная.

Межкультурная коммуникация (англ. *cross-cultural communication, intercultural communication*), культурное взаимодействие — это коммуникация (взаимодействие) как связь и общение между представителями различных культур народов мира, что предполагает как непосредственные контакты между людьми и их общностями, так и опосредованные формы коммуникации (язык, речь, письменность, электронную коммуникацию и так далее).<sup>2</sup>

Межкультурная коммуникация, как и любое другое научное направление, осуществляет свои исследования с помощью ряда понятий и категорий, которые раскрывают содержание и специфические особенности изучаемых процессов и проблем своей предметной области. Естественно, что центральное место среди них занимает понятие «культура». Чтобы получить самое общее представление о том, что такое культура, необходимо прежде всего обратиться к этимологии термина, обозначающего этот сложный

---

<sup>2</sup> Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации. Основы теории Чайковский Р.Р. 2015

феномен. В современных гуманитарных науках понятие «культура» относится к разряду фундаментальных. Трудно представить себе более распространенный термин, который выступает во многих значениях не только в обиходном языке, но и в различных науках. Среди огромного количества научных категорий и терминов вряд ли найдется другое понятие, которое имело бы такое множество смысловых оттенков и использовалось бы в столь разных контекстах. Теоретическое рассмотрение вопроса о происхождении самого термина «культура» широко представлено в многочисленных работах как отечественных, так и зарубежных авторов<sup>1</sup>. Согласно этим работам, термины «cultio» и «culte» появились в латинском языке и первоначально означали возделывание и обработку земельных участков для сельскохозяйственных целей. Этимологически в латыни более древним считается глагол «colere», первоначальным значением которого также было «возделывать почву», «обрабатывать землю», дополнившееся позднее смыслом «почитать», «поклоняться».

Определение межкультурной коммуникации, данное А. П. Садохиним: «Межкультурная коммуникация есть совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам».

Согласно определению Т. Б. Фрик: «Межкультурная коммуникация — это общение людей, которые представляют разные культуры». И. В. Денисова и А. П. Еременко дают похожее определение, выделяя при этом «межэтническую коммуникацию» как «общение между лицами, представляющими разные народы (этнические группы)».<sup>3</sup>

В. С. Библер, говоря о межкультурной коммуникации, отмечает, что она как бы порождает «новый всеобщий социум культуры», особую социальность, точнее форму свободного общения людей в силовом поле диалога культур. В этой связи всё более актуальным становится вопрос о

---

<sup>3</sup> [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_culture/1792/Культурные](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1792/Культурные)

барьерах на пути такого общения и способах их преодоления или устранения.

### Основные понятия

---

Коммуникация — акт или процесс передачи информации другим людям или живым существам, «связь между двумя или более индивидами, основанная на взаимопонимании или противопоставлении, сообщение информации одним лицом другому или ряду лиц» с тем или иным результатом.

Информация — опосредованный формами коммуникации процесс отражения изменяемого объекта, позволяющий сохранять целостность его понимания. Информация как понятие вводится в категориальный аппарат исследования (по большей части описательно) применительно к таким категориям, как материя, система, структура, отражение и др. В мире человека информация реализуется через свои носители, или средства передачи, которые сами выступают в качестве сообщения (средство передачи сообщения формирует его «под себя», играя тем самым по отношению к нему весьма активную роль). Неудивительно поэтому, что сами средства передачи информации рассматриваются в качестве информации.<sup>4</sup>

Культурная коммуникация от лат. *communicatio* — сообщение, *communicare* — делать общим, связывать) — процесс взаимодействия между субъектами социокультурной деятельности с целью передачи или обмена сообщениями (информацией, опытом, душевными состояниями) посредством знаковых систем (естественных и искусственных языков). Основные элементы К. к.: отправитель (коммуникатор) и получатель сообщения (реципиент); средства коммуникации (код, используемый для передачи сообщения в знаково-символической форме, и канал, по к-рому передается закодированное сообщение от коммуникатора к реципиенту);

---

<sup>4</sup> [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_culture/1792/Культурные](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1792/Культурные)

результат (эффект) коммуникации (изменение в поведении получателя, которое происходит вследствие приема сообщения); шум (помехи и искажения в процессе коммуникации, которые препятствуют достижению заданного результата). Необходимое условие осуществления К. к. — наличие общего языка у субъектов коммуникации. В той мере, в какой коммуникатор и реципиент обладают общим историко-социокультурным опытом, они одинаково интерпретируют значения символов, что способствует взаимопониманию между ними. Однако значения относительны, и результаты К. к. могут колебаться от полного совпадения до существенного разногласия между субъектами в интерпретации символов. Критерии типологии К. к.: 1) характер участвующих субъектов коммуникации (автокоммуникация, межличностная, личностно-групповая, групповая, межгрупповая, межкультурная); 2) формы коммуникации (вербальная — устная, письменная — и невербальная); 3) уровни протекания коммуникации (на уровне обыденной культуры, в специализированных областях социокультурной практики, в контексте трансляции культурного опыта от специализированного уровня к обыденному и т. д.). Особое место принадлежит массовой коммуникации, которая есть процесс трансляции социально и культурно значимой информации с помощью технических средств (радио, телевидение, печать) большому количеству пространственно рассредоточенных людей (массовой аудитории).<sup>5</sup>

### **Предмет и задачи дисциплины**

- Предмет — проблематика общения и взаимопонимания народов с различными культурными традициями, системами ценностей.

Задачи и цели:

- Овладеть теоретическими знаниями и практическими навыками коммуникативного поведения в поликультурной среде.

---

<sup>5</sup> Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие | Николаева Юлия Вадимовна, Боголюбова Наталья Михайловна

- Подготовить студентов к эффективным межкультурным контактам на различных уровнях коммуникации.

Поликультурное образование - новое в современной системе образования направление, учитывающее социокультурную динамику мировой культуры в целом, в том числе естественное развитие языков и языковой деятельности человека, этнических и национальных культур, миграционных и глобализационных процессов.

Поликультурный класс. Поликультурное (мультикультурное) сообщество (социум).<sup>6</sup>

Культурная интеграция – цель аккультурации; сохранение собственной культурной идентичности наряду с овладением культурой других народов. Охватывает: взаимодействие между учреждениями культуры, творцами и потребителями культурных ценностей; согласование национальных форм культуры, традиций и новаций; установление единой общечеловеческой (гуманитарной) системы ценностей.

Культурная интеграция позволяет человеку идентифицировать себя как с традиционной, так и с новой культурой (бикультуральная или мультикультуральная личность).<sup>7</sup>

Глобализация культурная – процесс нарастания взаимосвязи и взаимодействий культур, протекающий во всемирном масштабе. Синоним: интернационализация культуры (Т. Лоуренс, Дж. Гэррод).

### **Контрольные вопросы:**

- 1) Дайте точное определение термину “межкультурная коммуникация”
- 2) Какому виду коммуникации относится процесс взаимодействия между субъектами социокультурной деятельности с целью передачи или обмена сообщениями?

---

<sup>6</sup> <https://www.livelib.ru/selection/18999-mezhkulturnaya-kommunikatsiya>

<sup>7</sup> [https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_culture/1792/Культурные](https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1792/Культурные)

- 3) На какие типологии делится культурная коммуникация?
- 4) Какие задачи выполняет дисциплина “межкультурная коммуникация”?
- 5) Что вы понимаете под определением “поликультурное образование”?
- 6) Какие отличия есть между интернационализацией и глобализацией культуры?
- 7) Какой тип культуры позволяет человеку идентифицировать себя как с традиционной, так и с новой культурой (бикультуральная или мультикультуральная личность).?

### Список использованной литературы

1. Зиямухамедова Ж.Т. Хитой тилини ўқитиш методикаси. Т.ТДШИ. 2020. “Ворис” нашриёти (ўқув қўлланма).
2. Назарова С. Методика бучения восточным языкам (китайский язык).-Т.: «Инновацион ривожланиш нашриёт матбаа уйи», 2020. 116 с.
3. Назарова С.А. Хитой тилига ўқитишда талабаларнинг чет тили лексик компетенциясини такомиллаштириш. Монография. – Т.: ТОШДУ, 2020. – 188 б.
4. Джураев Д. Хитой тилида талабаларнинг лингвокультурологик компетенциясини шакллантириш. Автореф. дис. ... пед. фан. док. – Т.: 2019. – 48 б.
5. Сян Пинчжу. Когнитивная деятельность методики обучения иностранцев. – Ухан: Изд-во Педагогического университета «Хуа Чжун», 2014. – 238 с. 向平著。对外汉语教学的实践认知。– 武汉：华中师范大学出版社，2014。–238页。
6. Лю Сюньчжу. Введение в педагогику китайского языка для иностранцев. – Пекин: Изд-во Пекинского университета рыбного промысла, 2005. – 422 с. 刘珣著。对外汉语教育学引论。– 北京：北京语言大学出版社，2005。–422页。



7. Чэнь Цзинси. Теория развития навыков общения на китайском языке. Пекин: издательство «Народ», 2018.8 // 国际汉语语言交际能力培养论 / 陈敬玺著. – 北京: 人民出版社, 2018.8 宋莉.跨文化交际导论。哈尔滨工业大学出版。2004 年。221 页。

8. Кочергин И.В. Очерки лингводидактики китайского языка. М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. 192 с.

9. Масловец О.А. Методика обучения китайскому языку в средней школе. М.: Вост. Книга, 2012. 184 с.

## **ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ**

### **ТЕМА 2. ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ТИПОЛОГИЯ КУЛЬТУР И ОБЩЕНИЕ. КОММУНИКАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

**План:**

1.

**Опорные слова:**

**Контрольные вопросы:**

**Список использованной литературы**

## **ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ**

### **3 - ТЕМА. УРОВНИ КОММУНИКАТИВНОЙ АКТИВНОСТИ И ВИДЫ ОБЩЕНИЯ. ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ВЕРБАЛЬНЫХ И НЕВЕРБАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ОБЩЕНИЯ.**

#### **План:**

- 1.
- 2.

#### **Опорные слова:**

#### **Контрольные вопросы:**

- 1.

#### **Список использованной литературы**

## **IV. МАТЕРИАЛЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

### **Тема 1. ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОЦЕССОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

#### **Контрольные вопросы:**

1.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ**

### **Тема 2. ЛИЧНОСТЬ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ И РЕГИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР, СТЕРЕОТИПЫ, ГЕНДЕРНЫЕ, ВОЗРАСТНЫЕ И ДИСКУРСИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

#### **Контрольные вопросы**

1.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ**

### **ТЕМА 3. КОДОВЫЕ ПОМЕХИ И ИХ ПРОБЛЕМЫ. ВОЗНИКАЮЩИЕ ТРУДНОСТИ В ОБЩЕНИИ МЕЖДУ РАЗНЫМИ КУЛЬТУРАМИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИЗУЧАЕМОМУ ЯЗЫКУ**

**Контрольные вопросы:**

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 4**

### **ТЕМА 4. АДАПТАЦИЯ К КУЛЬТУРЕ, ИГРАЮЩАЯ ВАЖНУЮ РОЛЬ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Контрольные вопросы:**

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ 5

### ТЕМА 5. МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ БАРЬЕРЫ И КОНФЛИКТЫ, КУЛЬТУРНЫЕ И ЯЗЫКОВЫЕ ШОКОВЫЕ СОБЫТИЯ

изучение проблем межкультурной коммуникации выявило огромное количество межкультурных барьеров. Межкультурные барьеры определяются как проблемы, возникающие в процессе межкультурной коммуникации и снижающие ее эффективность. Существует много различных классификаций межкультурных барьеров. Согласно одной из них, межкультурные барьеры делятся на шесть типов: 1. Влияние предрассудков и стереотипов. 2. Различие в языке. 3. Люди полагают, что все они одинаковы – допущение сходства. 4. Неверная интерпретация невербальных действий партнеров по межкультурной коммуникации. 5. Стремление давать оценку всем незнакомым явлениям чужой культуры. 6. Тревога и напряжение из-за неопределенности поведения партнеров по межкультурной коммуникации [1: 34]. Существует и другая классификация, которую предлагают отечественные исследователи С.П. Боброва и Е.Л. Смирнова. Согласно этой классификации, межкультурные барьеры делятся на географические, исторические, государственно-политические, ведомственные, экономические, технические, терминологические, языковые, психологические, резонансные [2: 95]. Рассмотрим основные пути и способы преодоления межкультурных барьеров. 79 Одним из основных и главных способов преодоления межкультурных барьеров является повышение межкультурной грамотности, компетентности. Наличие барьеров в межкультурной коммуникации является стимулом развития межкультурной компетентности, так как ставит личность перед необходимостью получения новых знаний об иной культуре, совершенствовать собственные коммуникативные навыки и т.д. Когда участник межкультурной коммуникации достаточно компетентен,



большинство межкультурных барьеров, такие как различия в языках партнеров, влияние предрассудков и стереотипов, неверная интерпретация невербальных действий партнеров по коммуникации, отпадает само собой. Немаловажным является умение «донести» свое мнение, свою точку зрения до партнера. Необходимо понимать, что у представителей различных культур свое видение мира, своя картина, обусловленная своими культурно-языковыми особенностями. Однако если языковые отличия мы видим всегда, то культурные различия всегда скрыты и не лежат на поверхности. Они гораздо опаснее, так как, по словам С.Г. ТерМинасовой, они скрыты занавесой уверенности, что своя культура единственно возможна и правильна [3], поэтому всегда следует признавать своего партнера по межкультурной коммуникации равноправным участником общения, отношения с которым должны строиться на принципах доверия, уважения, доброжелательности, равенства и свободы выбора. Также не следует вмешиваться в личные дела партнера. Этот тип взаимодействия определяется в науке термином толерантность. Толерантность как элемент межкультурной компетентности на практике выступает как отсутствие негативного отношения к другой культуре, наличие позитивного образа другой культуры при сохранении позитивного восприятия своей собственной культуры. Иными словами, для преодоления межкультурных барьеров существуют такие пути, как: • уважать партнера по межкультурной коммуникации, каким бы он ни был; • уметь контролировать себя в общении; • давать возможность собеседнику высказаться; • избегать поспешных выводов, не реагировать на эмоциональные проявления собеседника и так построить свое поведение и способ общения, чтобы уменьшить или устранить всевозможные барьеры, которые могут возникнуть в процессе межкультурной коммуникации. Таким образом, межкультурные барьеры играют немаловажную роль в межкультурной коммуникации. Необходимо развивать межкультурную компетентность,

толерантность, не ставить свою собственную культуру выше других культур. Только выполнение вышеперечисленных 80 пунктов обеспечит успешную межкультурную коммуникацию и способствует преодолению межкультурных барьеров.

### **Контрольные вопросы:**



## ТЕМЫ ДЛЯ ВЫПУСКНЫХ РАБОТ

1. Использование проектной методики в преподавании восточного языка
2. Использование аутентичных видеоматериалов в целях повышения мотивации к изучению иностранного языка
3. Дискуссия как метод формирования коммуникативных навыков учащихся академических лицеев.
4. Обучение самостоятельному чтению учащихся академических лицеев на основе аутентичного текста.
5. Методика формирования социокультурной компетенции у учащихся академических лицеев на основе аутентичных видеофильмов.
6. Использование стихов и песен для развития лексических навыков у учащихся академических лицеев при обучении восточному языку.
7. Методика использования игровых технологий в обучении иностранному языку в академическом лицее.
8. Коммуникативно-деятельностный подход при обучении восточному языку на начальном этапе.
9. Применение информационных технологий в самостоятельном изучении восточного языка учащихся академических лицеев
10. Использование коммуникативных ситуаций как вида речевой деятельности на занятиях в академических лицеях.
11. Формирование коммуникативной компетенции у учащихся лицеев при обучении восточному языку.
12. Формирование переводческой компетенции у учащихся лицеев при обучении восточному языку.
13. Формирование лингвокультурологической компетенции у

учащихся лицеев при обучении восточному языку.

14. Формирование лингвистической компетенции у учащихся лицеев при обучении восточному языку.

15. Формирование стратегической компетенции у учащихся лицеев при обучении восточному языку.

16. Формирование социокультурной компетенции у студентов при обучении восточному языку.

17. Интенсификация процесса обучения китайскому языку курсантов в военном вузе с применением педагогических технологий: на материале военной терминологии.

18. Формирование прагматической компетенции у студентов при обучении восточному языку.

19. Формирование иноязычной лексической компетенции курсантов военного вуза: на материале военной терминологии.

20. Методика обучения иноязычной межкультурной коммуникации студентов (на примере китайского языка).

## V. БАНК КЕЙСОВ

CASE STUDY метод. «Case-study» - английское слово («case» - конкретная ситуация, событие, «study» - обучение, анализ) - метод, направленный на изучение конкретных ситуаций, осуществление обучения на основе анализа. Этот метод был впервые использован в 1921 году в Гарвардском университете в порядке использования практических ситуаций при изучении наук об экономическом менеджменте. В случае, открытая информация может быть использована для анализа двух конкретных событий как ситуации. Ключевые действия включают: Кто (Who), Когда (When), Где (Where), Почему (Why), Как (How), Что - результат (What).

## VI. ГЛОССАРИЙ

Компетенция	<p>Совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, навыков, умений. (Е.Г. Азимов и А.Н. Щукин).</p> <p>Термин впервые введен Н.Хомским в 1965 г. Компетентный говорящий, слушающий (по Н. Хомскому) должен: а) образовывать предложения, понимать речь; б) иметь суждение о высказывании, т.е. усматривать формальное сходство, различие.</p>
Лексическая компетенция	<p>Это способность к организованным и взаимообусловленным действиям с лексическими единицами, направленными на усвоение лексики, это овладение значением лексической единицы, ее графическим оформлением и произношением, правилами сочетания с другими лексическими единицами.</p>
Лексическая единица	<p>Слова, устойчивые словосочетания, клишированные обороты, фразеологизмы.</p>
Навык	<p>Действие, достигшее уровня автоматизма и характеризующееся цельностью, отсутствием поэлементного осознания.</p>

Умение приобретенное упражнениями и ставшее привычкой (Е.Г. Азимова и А.Н. Щукин).

Формированием  
лексического навыка

Овладение обучаемым правилами соотнесения конкретной лексической единицы с другими лексемами в тематической и семантической группах, с синонимами и антонимами, четким определением значения лексической единицы, соотнесенностью этого значения со сходными или контрастными значениями сравниваемых лексем, овладения правилами конкретного словообразования и сочетания, а также овладение вследствие этого правила выбора и употребления лексической единицей в тексте высказывания, в его грамматической и стилистической структуре, смысловом восприятии в тексте. (Маселко Е.А.,Бабинская П.К.).

Сравнение

Одна из логических операций мышления, состоящая в сопоставлении предметов, явлений, их свойств и установлении тождества или различия между ними.

Интерференция

Это случаи отклонения от норм любого из языков, происходящие в результате владения двумя и более языками, т.е.



вследствие языкового контакта» (У. Вайнрах).

Это тормозящее взаимодействие навыков, при котором уже сложившиеся навыки затрудняют образование новых навыков либо снижают их эффективность»(С.Рубинштейн ).

Межъязыковая  
интерференция

Ошибки, допускаемые обучающимися во втором языке, являются следствием влияния первого языка.

Внутриязыковая  
интерференция

Ошибки, допускаемые обучающимися, независимо от характера их первого языка получили название.

Биномы

Двусложные слова

Явление модуляции

Изменение исконного тона слова в зависимости от тона второго слога, который следует за первым.

Иероглиф

Это целая схема, состоящая из различных комбинаций черт и графических элементов. Студентам на начальных этапах необходимо овладеть грамотой китайского языка, которая включает правила написания 24 черт китайских иероглифов.

Омофоны

Созвучны как в слогаобразующей части

инициалей, так и финалей, а также имеют одинаковую тональность, однако, в графическом плане они различаются.

### Омографы

Относятся те слова, которые тождественны в графическом плане, но могут иметь различное звучание в зависимости от того, к какому типу они относятся.

### Слова с идентичными компонентами обратной связи.

Двусложные слова имеют свою пару с идентичной морфемой в звуковом и графическом плане, однако, их свойство заключается в том, что порядок морфемных компонентов парных слов построен по принципу АВ—ВА. Что касается значения этих слов, то они могут быть как синонимами, так и словами, близкими по значению, а также иметь совершенно разные значения. Например: 互相 – hùxiāng – 相互 – xiānghù. Здесь оба слова имеют идентичный смысл, «взаимно» – «о‘заго» и в предложении взаимозаменяемы.

### Транспозиционные слова

Принадлежность одного слова к разной грамматической категории слов.

Педагогические технологии	Ссистемный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей оптимизацию форм образования.
Мышление	Являясь высшим проявлением психического, олицетворяет собой процессы познавательной деятельности индивида и моделирования неслучайных отношений внешнего мира. Характеризуясь обобщенным и опосредственным отражением действительности, оно включает анализ, синтез обобщения условий, требований и способов решения задачи.
Критическое мышление	Умение мыслить аналитически, строить логическую цепочку, принимать взвешенное, аргументированное решение, выйти на уровень осознанной компетентности студента.
Технология развития критического мышления через чтение и письмо	Разработана Международной ассоциацией чтения университета Северной Айовы и колледжей Хобарда и Уильяма Смита. Авторы программы – Чарльз Темпл, Джинни Стил, Курт Мередит. В 1997 г. программа

ТРКМЧП стала активно внедряться в России и странах Восточной Азии.

Технология развития критического мышления через чтение и письмо является системой стратегий и методических приемов, предназначенных для использования в различных предметных областях, видах и формах работы. Данная технология вбирает в себя самые важные аспекты психической деятельности индивида, тем самым развивая креативность, самостоятельность, повышает мотивацию, которая является фундаментом воспитательно-образовательных целей.

Учебная программа

Основным государственным документом, определяющим содержание дисциплины, его объем, последовательность изложения учебного материала, сферу знаний, умений и навыков, подлежащих усвоению по данному учебному предмету.

Упражнение

Структурная единица методической организации учебного материала, используемого в учебном процессе. С помощью упражнений обеспечивается выполнение действий с материалом и

формирование на их основе умственных действий. Упражнения представляют собой целенаправленные, взаимосвязанные действия, предлагаемые для выполнения в порядке нарастания языковых и операционных трудностей, с учетом последовательности становления речевых навыков и умений и характера реально существующих актов речи.

Система упражнений

Организация взаимосвязанных действий, расположенных в порядке нарастания языковых и операционных трудностей, с учетом последовательности становления речевых умений и навыков в различных видах речевой деятельности».

Рецептивные упражнения

Аудирование, чтение

Репродуктивные упражнения

Говорение, частично – письмо

Интерактивные методы

Методы, позволяющие учиться взаимодействовать между собой.

Интерактивное обучение

Обучение, построенное на взаимодействии всех обучающихся, включая педагога. Однако в последнем случае меняется характер взаимодействия: активность

педагога уступает место активности обучаемых.

Дебаты

Это четко структурированный и специально организованный публичный обмен мыслями между двумя сторонами по актуальным темам.

Деловая игра

средство моделирования разнообразных условий профессиональной деятельности (включая экстремальные) методом поиска новых способов ее выполнения. Деловая игра имитирует различные аспекты человеческой активности и социального взаимодействия

Дискуссия

Дискуссия предусматривает обсуждение какого - либо вопроса или группы связанных вопросов компетентными лицами с намерением достичь взаимоприемлемого решения. Дискуссия является разновидностью спора, близкой к полемике, и представляет собой серию утверждений, по очереди высказываемых участниками. Заявления последних должны относиться к одному и тому же предмету или теме, что сообщает обсуждению необходимую связность.

## Диспут

Происходит от латинского *disputare* — рассуждать, спорить. В тех ситуациях, когда речь идет о диспуте, имеется в виду коллективное обсуждение нравственных, политических, литературных, научных, профессиональных и других проблем, которые не имеют общепринятого, однозначного решения. В процессе диспута его участники высказывают различные суждения, точки зрения, оценки на те или иные события, проблемы. Важной особенностью диспута является строгое соблюдение заранее принятого регламента и темы.

## Интервью

Термин «интервью» происходит от английского *interview* - беседа. По содержанию интервью делятся на группы:

- документальные интервью;
- интервью мнений;
- интервью «пресс-конференция».

Субъектом интервью может выступать как лектор, так и студенты, подготовившие информацию по заданной теме.

## Кейс-метод (анализ конкретных ситуаций)

(От английского *case* – случай, ситуация) – усовершенствованный метод анализа конкретных ситуаций, метод активного

проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (решение кейсов). Метод кейсов представляет собой изучение, анализ и принятие решений по ситуации (проблеме), которая возникла в результате происшедших событий, реальных ситуаций или может возникнуть при определенных обстоятельствах в тот или иной момент времени.

#### Коллоквиум

Вид учебно-теоретических занятий, представляющий собой групповое обсуждение под руководством преподавателя достаточно широкого круга проблем (ситуаций). Одновременно это и форма контроля, разновидность устного экзамена, массового (фронтального) опроса, позволяющая преподавателю в сравнительно небольшой срок выяснить уровень знаний, умений студентов целой академической группы по данному разделу курса.

#### Коучинг (Тренинг)

Коучинг - раскрытие потенциала человека с целью максимального повышения его эффективности»; искусство создания, с помощью беседы и поведения, среды, которая облегчает движение человека к желаемым целям, так, чтобы оно приносило



удовлетворение; система реализации совместного социального, личностного и творческого потенциала участников процесса развития с целью получения максимально возможного эффективного результата.

Метод «Мозгового штурма»

«Мозговая атака», «мозговой штурм» – это метод, при котором принимается любой ответ обучающегося на заданный вопрос. Важно не давать оценку высказываемым точкам зрения сразу, а принимать все и записывать мнение каждого на доске или листе бумаги. Участники должны знать, что от них не требуется обоснований или объяснений ответов.

Метод портфолио

Метод портфолио (итал. portfolio — 'портфель, англ. - папка для документов)- современная образовательная технология, в основе которой используется метод аутентичного оценивания результатов образовательной и профессиональной деятельности.

Метод Сократа

Метод Сократа – метод вопросов, предполагающих критическое отношение догматическим утверждениям, называется еще как метод «сократовской иронии». Это

умение извлекать скрытое в человеке знание с помощью искусных наводящих вопросов, подразумевающих короткий, простой и заранее предсказуемый ответ.

Ролевая игра

Ролевая игра – это разыгрывание участниками группы сценки с заранее распределенными ролями в интересах овладения определенной поведенческой или эмоциональной стороной жизненных ситуаций.

Социокультурная компетенция

Компонент коммуникативной компетенции, совокупность знаний о реалиях страны изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка; умение применять эти знания в практике общения и соблюдать специфические обычаи, нормы этикета, правила и стереотипы поведения.

## **VII. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

### **I. Труды Президента Республики Узбекистан**

1. Мирзиёев Ш.М. Буюк келажагимизни мард ва олижаноб халқимиз билан бирга қураимиз. – Т.: “Ўзбекистон”, 2017. – 488 б.
2. Мирзиёев Ш.М. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз. 1-жилд. – Т.: “Ўзбекистон”, 2017. – 592 б.
3. Мирзиёев Ш.М. Халқимизнинг розилиги бизнинг фаолиятимизга берилган энг олий баҳодир. 2-жилд. Т.: “Ўзбекистон”, 2018. – 507 б.
4. Мирзиёев Ш.М. Нияти улуғ халқнинг иши ҳам улуғ, ҳаёти ёруғ ва келажаги фаровон бўлади. 3-жилд.– Т.: “Ўзбекистон”, 2019. – 400 б.
5. Мирзиёев Ш.М. Миллий тикланишдан – миллий юксалиш сари. 4-жилд.– Т.: “Ўзбекистон”, 2020. – 400 б.

### **II. Нормативно-правовые документы**

6. Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси. – Т.: Ўзбекистон, 2018.
7. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 23 сентябрда қабул қилинган “Таълим тўғрисида”ги ЎРҚ-637-сонли Қонуни.
8. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2012 йил 10 декабр “Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-1875-сонли қарори.
9. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2015 йил 12 июн “Олий таълим муасасаларининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПФ-4732-сонли Фармон
10. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 феврал “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги 4947-сонли Фармони.

11. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 20 апрел "Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида"ги ПҚ-2909-сонли қарори.

12. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 21 сентябр "2019-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини инновацион ривожлантириш стратегиясини тасдиқлаш тўғрисида"ги ПФ-5544-сонли Фармони.

13. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 27 май "Ўзбекистон Республикасида коррупцияга қарши курашиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида"ги ПФ-5729-сон Фармони.

14. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 17 июн "2019-2023 йилларда Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий университетида талаб юқори бўлган малакали кадрлар тайёрлаш тизимини тубдан такомиллаштириш ва илмий салоҳиятини ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида"ги ПҚ-4358-сонли Қарори.

15. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 27 август "Олий таълим муассасалари раҳбар ва педагог кадрларининг узлуксиз малакасини ошириш тизимини жорий этиш тўғрисида"ги ПФ-5789-сонли Фармони.

16. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 8 октябр "Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида"ги ПФ-5847-сонли Фармони.

17. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 29 октябр "Илм-фанни 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида"ги ПФ-6097-сонли Фармони.

18. Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2020 йил 25 январдаги Олий Мажлисга Мурожаатномаси.

19. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 16 апрелдаги “Шарқшунослик соҳасида кадрлар тайёрлаш тизимини тубдан такомиллаштириш ва илмий салоҳиятни ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-4680-сонли қарори.

20. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2019 йил 23 сентябр “Олий таълим муассасалари раҳбар ва педагог кадрларининг малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”ги 797-сонли қарори.

### **III. Специальная литература**

10. David L.Chiesa (Ed), U.Azizov, S.Xan, K.Nazamutdinova, K.Tangirova. Re-conceptualizing Language Teaching: An-In-service Teacher Education course in Uzbekistan. Baktria Press 2019. ISBN 978-9943-5809-9-2. 205.

11. Celce-Murcia, M., & Olshtain, E. (2000). Discourse and context in language teaching: A guide for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press.

12. Celce-Murcia, M., Dornyei, Z. & Thurrell, S. (1995). Communicative competence: A pedagogically motivated model with content specifications. Issues in Applied Linguistics, 6(2): pp. 5-35.

13. Зиямухамедова Ж.Т. Хитой тилини ўқитиш методикаси. Т.ТДШИ. 2020. “Ворис” нашриёти (ўқув қўлланма).

14. Назарова С. Методика бучения восточным языкам (китайский язык).-Т.: «Иновацион ривожланиш нашриёт матбаа уйи», 2020. 116 с.

15. Назарова С.А. Хитой тилига ўқитишда талабаларнинг чет тили лексик компетенциясини такомиллаштириш. Монография. – Т.: ТОШДУ, 2020. – 188 б.

16. Джураев Д. Хитой тилида талабаларнинг лингвокультурологик компетенциясини шакллантириш. Автореф. дис. ... пед. фан. док. – Т.: 2019. – 48 б.

17. Сян Пинчжу. Когнитивная деятельность методики обучения иностранцев. – Ухан: Изд-во Педагогического университета «Хуа Чжун», 2014. –

238 с. 向平著。对外汉语教学的实践认知。 – 武汉：华中师范大学出版社，2014。 – 238页。

18. Лю Сюньчжу. Введение в педагогику китайского языка для иностранцев. – Пекин: Изд-во Пекинского университета рыбного промысла, 2005. – 422 с. 刘珣著。对外汉语教育学引论。 – 北京：北京语言大学出版社，2005。 – 422页。

#### **а. Дополнительная литература**

19. Чэнь Цзинси. Теория развития навыков общения на китайском языке. Пекин: издательство «Народ», 2018.8 // 国际汉语语言交际能力培养论/ 陈敬玺著。 – 北京：人民出版社，2018.8 宋莉.跨文化交际导论。哈尔滨工业大学出版。2004年。221页。

20. Кочергин И.В. Очерки лингводидактики китайского языка. М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. 192 с.

21. Масловец О.А. Методика обучения китайскому языку в средней школе. М.: Вост. Книга, 2012. 184 с.

22. Тухтасинов И.М. Таржимон тайёрлашда касбий компетенцияларни шакллантириш ва ривожлантиришнинг методик асослари. Монография. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2018. – 100 б.

23. Лю Шанвэй, Чжан Дунсю., Сунь Сичунь. Хитой тилини чет тили сифатида ўқитиш назарияси ва амалиети. Пекин: Чнхуа Университети нашриёти, 2017-280 б. 刘上魏，张冬秀，孙熙春编著 对外汉语教学理论与实务。 - 北京：清华大学出版社，2017.-238页。

24. Тимофеева, Т. И. Формирование коммуникативной компетенции студентов в коммуникативной деятельности в процессе обучения иностранному языку / Т. И. Тимофеева. – Ульяновск : УЛГТУ, 2011. – 136 с.

#### **i. IV. Интернет сайты**

25. <http://edu.uz> – Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги

26. <http://lex.uz> – Ўзбекистон Республикаси Қонун ҳужжатлари маълумотлари миллий базаси

27. <http://bimm.uz> – Олий таълим тизими педагог ва раҳбар кадрларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини оширишни ташкил этиш бош илмий-методик маркази

28. <http://ziyonet.uz> – Таълим портали Ziyonet

1. <http://natlib.uz> – Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси.

2. [www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org) – Британия кенгаши веб сайти

3. [www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com) – Тил ўрганиш веб сайти

4. [www.edu365.cat](http://www.edu365.cat) – Тил ўрганиш веб сайти

5. <http://www.duplaisiralire.com/> – Тил ўрганиш веб сайти

6. <http://www.polarfle.com> – Тил ўрганиш веб сайти

7. [tsuos.uz](http://tsuos.uz) – Веб сайт Ташкентского государственного университета востоковедения.